



សៀវភៅរូបភាព PHOTO ALBUM ២០១៥



2016
Published in April

មាតិកា(Content)

១. ការតស៊ូមតិ និងការសិក្សាច្បាប់	១
1. Advocacy and Legal Study (ALS)	
១.១. សិក្ខាសាលា និងសន្និសីទ	៤
1.1. Seminars and Press Conferences (SPC)	
១.២. របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ ស្តីពីប្រជាធិបតេយ្យ ការបោះឆ្នោត និង កំណែទម្រង់ការបោះឆ្នោតនៅកម្ពុជា.....	៥
1.2. Annual report on Cambodian Democracy, Elections and Reforms	
១.៣ គម្រោងសាកល្បងមិនផ្លូវការ ស្តីពីប្រព័ន្ធ និងនីតិវិធីនៃការចុះឈ្មោះបោះ ឆ្នោតតាមបែបទំនើប	៦
1.3 Informal pilot projects on system and procedure on modernised voter registration	
២. យុទ្ធនាការ និងការផ្សព្វផ្សាយ	៧
2. Media and Campaign	
២.១. ព្រឹត្តិបត្រ «អ្នកឃ្លាំមើល»	១០
2.1. Neak Kloam Meul Bulletin	
២.២. ការផ្សាយវិទ្យុ «សម្លេងសង្គមស៊ីវិល» និងវេបសាយ	១១
2.2. Radio Broadcasting “Civil Society Voice” and Website	
២.៣. ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយសង្គម (វេបសាយ អ៊ីម៉ែល និងសារទូរស័ព្ទ).....	១២
2.3. Social Media (Website, Email and SMS mobile phone)	
៣. ផ្នែកបណ្តាញ.....	១៣
3. Network Unit (NEU)	
៣.១. ការបណ្តុះបណ្តាលបណ្តាញខេត្ត	១៧
3.1. Training for provincial network	

៣.២. ការពង្រឹងយុវជនក្រុងឱ្យក្លាយជាភ្នាក់ងារនៃការផ្លាស់ប្តូរ	១៨
3.2 Empowering Urban Youth as Agents of Change	
៣.៣. ការពង្រឹងអ្នកការពារសិទ្ធិមនុស្ស	១៩
3.3 Strengthening the Defender of Human Rights (SDHR)	
៤. ផ្នែកអង្កេត	២០
4. Monitoring Unit (MoU)	
៤.១. ការឃ្លាំមើលរដ្ឋាភិបាល	២២
4.1. Government Watch	
៤.២. ការឃ្លាំមើលសភា	២៣
4.2. Parliamentary Watch	
៤.៣ សំណួរ និងការដាក់ពិន្ទុអ្នកតំណាងរាស្ត្រ(សមាជិកសភា)	២៤
4.3. TRACKING/SCORING and ASK MPs (Members of Parliament)	
៤.៤ ការប្រើប្រាស់ធនធានរដ្ឋមិនត្រឹមត្រូវ និងពុករលួយផ្នែកនយោបាយ---	២៥
4.4 Monitoring of Misuse of State Resources and Political Related Corruption	
៥. ផ្នែកអប់រំ និងយេនឌ័រ	២៦
5. Education and Gender Unit (EGU)	
៥.១. កម្មវិធីវិទ្យុ «ស្ត្រីអាចធ្វើបាន»	២៨
5.1. Radio Call-in Show on Women “Can Do It”	
៥.២ ការឃ្លាំមើលយេនឌ័រផ្នែកនយោបាយ-----	២៩
5.2. Political Gender Watch	
៦. ការបោះឆ្នោត	៣០
6. Elections (COT)	

១. ការតស៊ូមតិ និងការសិក្សាច្បាប់ 1. Advocacy and Legal Study (ALS)

មានការប្រជុំចំនួន១៤លើក ដែលរៀបចំដោយអង្គការខុមហ្វ្រែល ដោយសហការជាមួយសម្ព័ន្ធកំណែនាំការបោះឆ្នោត ដែលហៅកាត់ថា ERA និងអ្នកពាក់ព័ន្ធផ្សេងៗ ដើម្បីពិភាក្សាលើសេចក្តីពង្រាង និងវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការបោះឆ្នោតក្រុមប្រឹក្សាឃុំសង្កាត់ ការស្វែងរកអនុសាសន៍ ស្តីពីការកំណែទម្រង់បោះឆ្នោត និងជជែកអំពីរបាយការណ៍ និងការរកឃើញមតិយោបល់ និងការវាយតម្លៃរបស់ ERA។ យ៉ាងហោចណាស់ មានអនុសាសន៍ចំនួន២៨ ទាក់ទងនឹងនីតិវិធីនៃការចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត និងបទបញ្ជាផ្ទៃក្នុងនៃគ.ជ.បថ្មី ១០អនុសាសន៍ទាក់ទងវិសោធនកម្មនៃច្បាប់ ស្តីពីការបោះឆ្នោតក្រុមប្រឹក្សាឃុំសង្កាត់ និង៩អនុសាសន៍ទាក់ទងការសាកល្បងស្តីពីការចុះឈ្មោះបោះឆ្នោតរបស់គ.ជ.ប ត្រូវបានផលិតឡើង និងផ្ញើទៅគ.ជ.ប និងអ្នកពាក់ព័ន្ធ។

There were meetings 14 facilitated by COMFREL with ERA, and other relevant stakeholders to discuss the draft LEMNA, draft amendments of the law on commune council election and find out Electoral Stakeholder's and ERA joint recommendations on electoral reform and to talk about reports and findings, ERA's opinions/assessments/ statements. At least 28 key recommendations related to voter registration procedure and

regulations of the new NEC and 10 key recommendations related to amendments of the law on commune/sangkat council elections and nine recommendations related to National Election Committee (NEC) pilot on 2015 voter registration were produced and submitted to NEC and stakeholders.

អង្គការខុមហ្វ្រែលរៀបចំ និងសម្របសម្រួលកិច្ចពិភាក្សាតុល្យចំនួន៩៤ ស្តីពីកំណែទម្រង់ការបោះឆ្នោត និងច្បាប់បោះឆ្នោតជ្រើសតាំងតំណាងរាស្ត្រ ដោយមានអ្នកចូលរួមចំនួន១៦០៦នាក់ (៦៧៤ជាស្រ្តី) រួមមានយុវជនតំណាងសង្គមស៊ីវិល អ្នកពាក់ព័ន្ធក្នុង២២ខេត្តក្រុង។

COMFREL conducted and facilitated 94 small roundtable discussions on electoral reform and LEMNA with 1606 participants (674 female) including, youths and members of civil society organizations and relevant stakeholders in 22 provinces and capitals.

សិក្ខាសាលាចំនួនមួយ កិច្ចពិភាក្សាចំនួន៩ និងសន្និសីទចំនួន៣ ត្រូវបានរៀបចំឡើងដោយខុមហ្វ្រែលសហការជាមួយERA ដោយមានអ្នកចូលរួមចំនួន៤១៥ (១០%ជាស្រ្តី) មកពីគណបក្សនយោបាយ តំណាងគ.ជ.ប សមាជិកERA អ្នកកាសែតដើម្បីពិភាក្សាអំពីច្បាប់គ.ជ.ប ច្បាប់បោះឆ្នោត

ជ្រើសតាំងតំណាងរាស្ត្រ វិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការបោះឆ្នោតក្រុមប្រឹក្សា ឃុំសង្កាត់ សំណើរបស់ខុមហ្វ្រែល ស្តីពីប្រព័ន្ធចុះឈ្មោះបោះឆ្នោតថ្មី និង ពង្រាងបទបញ្ញត្តិគ.ជ.ប ស្តីពីការចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត។

One workshop, nine roundtable discussions and three press conferences were conducted by COMFREL in cooperation with ERA with 415 participants (10% female) from political parties, NEC's representatives, ERA members, journalists and stakeholders to discuss the NEC laws on NEC, National Assembly Elections, amendments of law on commune council elections, COMFREL's proposal on new voter registration system, and draft NEC regulation on voter registration.

ខុមហ្វ្រែលសហការជាមួយ ERA និង IFES រៀបចំសិក្ខាសាលាពិសេស មួយ ស្តីពីយុត្តិធម៌នៃការបោះឆ្នោត និងការការពារសិទ្ធិបោះឆ្នោត។ សិក្ខា សាលានេះ មានគោលបំណងពិភាក្សាក្នុងចំណោមអ្នកពាក់ព័ន្ធ

COMFREL with ERA and IFES jointly conducted a special workshop on electoral justice and protection of electoral rights. The workshop was to begin discussions among Cambodian stakeholders on areas of concern in the LEMNA that would pose a challenge for the electoral dispute resolution (EDR) system in Cambodia and find mechanisms for adjudicators to help mitigate the risks involved. The workshop was held in the Raffles Hotel on 25th August 2015. The workshop invited NEC commissioner and constitutional council members to be key speakers but only NEC commissioner engaged. IFES also invited two international

experts. 61 participants (12% female) attended the workshop that was from political parties, CSOs, NEC officials and embassies.

ខុមហ្វ្រែលបានផលិតរបាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ ស្តីពីប្រជាធិបតេយ្យ ការបោះ ឆ្នោត និងកំណែទម្រង់ការបោះឆ្នោតនៅកម្ពុជា ដោយបោះពុម្ពចំនួន៣០០ ក្បាល ដែលបានចែកទៅអង្គការដៃគូ គណបក្សនយោបាយ ស្ថានទូត និង ម្ចាស់ជំនួយ។ របាយការណ៍ក៏បានបង្ហាត់ក្នុងគេហទំព័ររបស់ខុមហ្វ្រែល និង សម្លេងម្ចាស់ឆ្នោត។

COMFREL produced the 2014 annual report on Cambodia Democracy, Elections and Reform, 300 copies of the report were shared with stakeholders, including NGOs partners, political parties, embassies and donors. The public were given access to the report online at COMFREL's website, as well as the website of Cambodia Voter Voices (CVV).

ខុមហ្វ្រែល ដែលជាលេខាធិការ ដោយសហការជាមួយសមាជិកជាង២០ អង្គការ បានធ្វើយុទ្ធនាការតាមប្រព័ន្ធព័ត៌មានសង្គម រៀបចំកិច្ចប្រជុំ និងកិច្ច ពិភាក្សាអ្នកធ្វើការងារបោះឆ្នោត ដើម្បីពិភាក្សា និងគាំទ្រសំណើវិសោធន កម្មច្បាប់ ស្តីពីការបោះឆ្នោតជាតិ ច្បាប់ ស្តីពីហិរញ្ញវត្ថុយោសនាបោះឆ្នោត សំណើវិសោធនកម្មនៃបទបញ្ជា និងនីតិវិធីថ្មីរបស់គ.ជ.ប និងសកម្មភាព ដែលស្នើឱ្យអនុវត្តផ្សេងៗ។

COMFREL as ERA's secretariat in cooperation with more than 20 member organizations carried out ERA social media

campaign, conducted ten meetings of ERA, roundtable with election stakeholders to discuss and endorse proposed amendments of law on NA elections, proposed bills on political/ election campaign finance, proposed amendments of new NEC's regulation and procedure and implement other proposed activities.

ខុមហ្វ្រែលសហការជាមួយ ERA បង្កើត និងសាកល្បងប្រព័ន្ធចុះឈ្មោះបោះឆ្នោតតាមបែបបទនីមួយៗក្នុងឃុំចំនួន៣ រួមមានឃុំប៉ាតេ និងឃុំត្រពាំងចាន់ និងនៅភ្នំពេញពីថ្ងៃទី១០ ដល់ថ្ងៃទី៣០ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៥ ដើម្បីប្រមូល និងធ្វើអនុសាសន៍នៃប្រព័ន្ធចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត ទៅគណបក្សនយោបាយ និងគ.ជ.ប។ បន្ទាប់ពីការសាកល្បងទិន្នន័យនៃប្រព័ន្ធចុះឈ្មោះតាមបែបបទនីមួយៗត្រូវបានត្រួតពិនិត្យ ហើយការសង្ខេប និងរបាយការណ៍ជាមួយអនុសាសន៍ត្រូវបានផលិតឡើង។ ការរកឃើញ ត្រូវបានធ្វើការ

បង្ហាញនៅក្នុងសន្និសីទកាសែតនៅសណ្ឋាគារអ៊ីមភ័ររៀល ដោយមានអ្នកចូលរួមចំនួន៦០នាក់ ហើយការរកឃើញបានបញ្ជូនទៅស្ថាប័នគ.ជ.ប និងគណបក្សនយោបាយ។

In order to submit the key recommendations of the new system of the voter registration to the bi-partisan lawmakers and NEC, COMFREL in cooperation with ERA created and tested a modernised voter registration system MVR in three communes, Patei and Trapangchan commune, and in Phnom Penh from 10-30 January 2015. After the test, the MVR data was checked and a summary and detailed report with recommendations was produced. These findings were also presented at a Press Conference held in Imperial Garden Villa and Hotel with about 60 participants and sent to the NEC and the two main political parties.

១.១. សិក្ខាសាលា និងសន្និសីទ (1.1. Seminars and Press Conferences)

កាលពីថ្ងៃទី៣១ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៥ ខុមហ្វ្រែលបានរៀបចំការពិភាក្សាតុមូល ស្តីពីប្រជាធិបតេយ្យ និងភាពមិនប្រក្រតីខាងនយោបាយនៅកម្ពុជា ដែលមានអ្នកចូលរួមចំនួន៦៤នាក់ (៩នាក់ជាស្ត្រី) រួមមាន អ្នកកាសែត អ្នកតំណាងមកពីអង្គការយុវជន សមាគម សហជីព និងអ្នកពាក់ព័ន្ធផ្សេងៗ។ សិក្ខាសាលានេះ មានគោលបំណងដើម្បីជំរុញការពិភាក្សាអំពីស្ថានភាពប្រជាធិបតេយ្យ និងស្វែងយល់ពីភាពមិនប្រក្រតីខាងនយោបាយ ដែលទាក់ទិននឹងបក្សពួក ឬសាច់ញាតិនិយម តម្លាភាពហិរញ្ញវត្ថុនយោបាយ និងការប្រើប្រាស់ធនធានរដ្ឋ និងដើម្បីពិភាក្សារកឱ្យឃើញនូវអនុសាសន៍ក្រោយថ្ងៃបោះឆ្នោត និងភាពមិនប្រក្រតីខាងនយោបាយ។ នៅពេលនោះដែរ ក៏មានការផ្តល់ជាមតិយោបល់មួយចំនួនរបស់អ្នកចូលរួម ទៅអង្គការសង្គមស៊ីវិល ដើម្បីបង្កើនការយល់ដឹងដល់សាធារណជន និងផ្តល់ជាអនុសាសន៍ទៅកាន់រដ្ឋាភិបាលដើម្បីពង្រឹងការអនុវត្តច្បាប់ និងនីតិវិធី។



On 31 March 2015, COMFREL conducted a round-table discussion on Democracy and Political Irregularity in Cambodia at the Sunway Hotel with 64 participants (9 female) including journalists, representatives from youth organizations, associations and trade unions and stakeholders. The main purpose was to discuss the following issues: the state of democracy, to understand political irregularities such as nepotism, transparency of politically related finance, misuse of state resources, and to discuss and develop recommendations to help improve democracy and better political governance. During the half-day workshop, several questions were directed to the speakers related to the situation of democracy and political irregularities in the post-election period. At the same time, participants commented on civil society organizations work in extending public awareness. They recommended that the government strengthen the rule of law and its enforcement.

១.២. របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំស្តីពីប្រជាធិបតេយ្យ ការបោះឆ្នោត និងកំណែទម្រង់ការបោះឆ្នោតនៅកម្ពុជា



1.2. Annual report on Cambodian Democracy, Elections and Reform

ឧបត្ថម្ភប្រែប្រួលបានផលិតរបាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ ស្តីពីប្រជាធិបតេយ្យ ការបោះឆ្នោត និង ការកំណែទម្រង់នៅកម្ពុជាដោយបោះពុម្ពចំនួន៣០០ក្បាល ដែលបានចែកទៅអង្គការ ដៃគូ គណបក្សនយោបាយ ស្ថានទូត និងម្ចាស់ជំនួយ។ របាយការណ៍ក៏បានបង្ហោះ ក្នុងគេហទំព័ររបស់ឧបត្ថម្ភប្រែប្រួល និងសម្លេងម្ចាស់ឆ្នោត។

COMFREL produced the 2014 annual report on Cambodia Democracy, Elections and Reform, 300 copies of the report were shared with stakeholders, including NGOs partners, political parties, embassies and donors. The public were given access to the report online at COMFREL's website, as well as the website of Cambodia Voter Voices (CVV).



១.៣ គម្រោងសាកល្បងមិនផ្លូវការ ស្តីពីប្រព័ន្ធ និងនីតិវិធីនៃការចុះឈ្មោះបោះឆ្នោតតាមបែបទំនើប

1.3 Informal pilot projects on system and procedure on modernised voter registration

កាលពីថ្ងៃទី០៣ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៥ ខុមហ្វ្រែលបានសហការជាមួយសម្ព័ន្ធកំណែទម្រង់ការបោះឆ្នោត ហៅកាត់ថា ERA រៀបចំកិច្ចពិភាក្សាកុម្មុលមួយ ស្តីពី «ការរកឃើញលើការសង្កេតការអនុវត្តន៍ការចុះឈ្មោះបោះឆ្នោតសាកល្បង និងអនុសាសន៍សំរាប់ការចុះឈ្មោះបោះឆ្នោតឆ្នាំ២០១៦» នៅឯសណ្ឋាគារសាន់វេ។ នៅក្នុងកម្មវិធីនោះ មានការចូលរួមចំនួន៦៤នាក់ (១៤នាក់ជាស្រ្តី) រួមមាន តំណាងការិយាល័យឧត្តមស្នងការអង្គការសហប្រជាជាតិ ទទួលបន្ទុកសិទ្ធិមនុស្សនៅកម្ពុជា តំណាងគ.ជ.ប ក្រសួងមហាផ្ទៃ គណបក្សនយោបាយ ស្ថានទូត សង្គមស៊ីវិលជាតិ និងអន្តរជាតិ អ្នកសារព័ត៌មាន និងអ្នកពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀត។ កម្មវត្ថុនៃកិច្ចពិភាក្សា គឺដើម្បីបង្ហាញពីរបាយការណ៍នៃការរកឃើញពីលើការសង្កេតការអនុវត្តន៍ការចុះឈ្មោះបោះឆ្នោតសាកល្បងឆ្នាំ២០១៥ របស់គ.ជ.ប និងពិភាក្សាអំពីអនុសាសន៍សម្រាប់ការចុះឈ្មោះបោះឆ្នោតឆ្នាំ២០១៦។

COMFREL in cooperation with Elections Reform Alliance (ERA) held a roundtable discussion on “the Findings of NEC Pilot Test on Voter Registration and Recommendations for 2016 Voter Registration” on December 03, 2015 at Sunway hotel. This was attended by 64 participants (14 female) including representatives of the Office of UNHCHR, NEC, Ministry of Interior, political parties, Ambassadors, domestic and international CSOs, journalists and relevant stakeholders. The main objective was to present the report on findings of National Election Committee (NEC) pilot test on 2015 voter registration and discuss recommendations for 2016 voter registration.

២.ផ្នែកផ្សព្វផ្សាយ 2. Media Unit (MEU)

ព្រឹត្តិបត្រ «អ្នកឃ្លាំមើល» លេខ៥៤ ត្រូវបានផលិត និងដាក់ចូលក្នុងគេហទំព័ររបស់ខុមហ្វ្រែល ក្នុងនោះ មានការទាញយកពីគេហទំព័រចំនួន៣៥៥ ដង។

The 54th volume of Neak Kloam Meul Bulletin was produced and uploaded on COMFREL's website. There were 354 downloads.

មានអ្នកហៅចូល ក្នុងកម្មវិធីវិទ្យុចំនួន១២៥៧នាក់ ក្នុងនោះមាន២៥%ជាស្រ្តី និងភាគីនិចចំនួន៤៦៧នាក់ ក្នុងនោះមានស្រ្តីចំនួន២០%។ ចំនួនសរុបនៃការផ្សាយដោយផ្ទាល់ និងការចាក់ឡើងវិញចំនួន៦០២លើកក្នុងមួយឆ្នាំ ក្នុងនោះមានការផ្សាយផ្ទាល់ចំនួន៤០៧លើក និងការចាក់ឡើងវិញចំនួន១៩៥លើក។

There were 1,257 (25% female) radio callers and 467 (20% female) guest speakers. The total number of live aired and pre-recorded radio programs during this period was of 602 actual broadcasts (407 live and 193 rebroadcast).

ខុមហ្វ្រែលបានពង្រីកការផ្សាយរបស់ខ្លួននៅលើរលកធាតុអាកាស តាម

រយៈវិទ្យុ៩១.៥ហ្វេសអ៊ីមនៅភ្នំពេញ ៩២ហ្វេសអ៊ីមនៅកំពង់ធំ បាត់ដំបង កំពង់ចាម និង៩៤ហ្វេសអ៊ីមនៅកំពង់សោម និងសៀមរាប។

COMFREL has expanded its broadcasting with a program called Civil Society Voice on FM 91.5 VOY in Phnom Penh, FM 92 VOY (voice of youth) in Kampong Thom, Battambang and Kampong Cham provinces and FM 94 VOY in Kampongsom and Siem Reap.

មានការចេញផ្សាយជាព័ត៌មាន និងឯកសារបោះពុម្ពចំនួន៥៨ នៅលើគេហទំព័ររបស់ខុមហ្វ្រែល និងបានផ្ញើចេញទៅអ្នកពាក់ព័ន្ធ។

There were 58 press release/articles and publications posted on the website and sent to mail list

មានគណនីចំនួន៣៧៧៨៩ ដែលបានមើលគេហទំព័រខុមហ្វ្រែល និង ១២១០០ដែលបានមើលគេហទំព័ររបស់CVV។ ហ្វេសប៊ុករបស់ខុមហ្វ្រែល បានទទួលអ្នកចូលចិត្តចំនួន៤៨៧២ និងហ្វេសប៊ុករបស់CVVចំនួន ៣៨០៧។ ហ្វេសប៊ុកទាំងនេះ បានទាញការមើលវីដេអូតុក្កា ដែលផលិត ដោយខុមហ្វ្រែលជាង១លានគណនីក្នុងឆ្នាំ២០១៥។

There were 37,789 page views on COMFREL's website: www.COMFREL.org and 12,100 page views on COMFREL's Election Campaign Website named "Cambodian Voter Voice". COMFREL's Facebook reached 4, 872 fans' 'likes' on their page and CVV also received 3,807 'likes'. These Facebook could reach more than million people while one animation video could reach 522,600.

ការចាក់ផ្សាយកម្មវិធីវិទ្យុទាំងអស់ ត្រូវបានដាក់ចូលក្នុងគេហទំព័ររបស់ខុមហ្វ្រែល។ រយៈពេលមួយឆ្នាំមានការទាញយកមកស្តាប់ចំនួន១១៤១៧៣ពីគេហទំព័ររបស់ខុមហ្វ្រែល។

All radio program broadcastings were uploaded on COMFREL's website. During the year, there were 114,173 downloads of radio broadcastings uploaded on its website. There were also 2,324 downloads of the annual reports on its website.

មានព័ត៌មាននយោបាយ និងការបោះឆ្នោតចំនួន១៨២៥ ត្រូវបានបង្ហាញក្នុង CVV និងខុមហ្វ្រែលទាំងហ្វេសប៊ុក និងគេហទំព័រ។ ជាមធ្យម មាន៥ព័ត៌មានត្រូវបានបង្ហាញជារៀងរាល់ថ្ងៃ។

There were around 1,825 electoral and political news posted in in CVV and COMFREL social media Facebook and websites. On average, 5 summaries of news were posted daily.

ខុមហ្វ្រែលបានផលិតវីដេអូតូចៗ និងវីដេអូចំនួន១០ ដើម្បីផ្សព្វផ្សាយពីសកម្មភាពគំរោង និងប្រព័ន្ធចុះឈ្មោះបោះឆ្នោតថ្មី រួមមានឯកសារអ្វីខ្លះសំ

រាប់ចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត ការសួរអ្នកតំណាង សម្លេងម្ចាស់ឆ្នោត សន្និសីទកាសែត ច្បាប់សមាគម និងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល និងយុទ្ធនាការជាដើម។ រយៈពេលនៃរបាយការណ៍ មានគណនីចំនួន១២៤៨៥៨៩ ដែលបានមើលខណៈពេលដែលមាន២៩៤១៩១បានមើលវីដេអូតូចៗទាំងនេះ។

COMFREL produced 10 animation videos and digital storytelling to promote COMFREL's projects and the new voter registration system, such as what identity document for registration, Tracking MP, Cambodian Voter Voice, Press Conferences, Law on Association and Non-Government organization and campaigns. Until now there were 1,248, 589 that reached viewers, while 294,191 viewed these videos.

វីដេអូតូចៗដែលទាក់ទងនឹងកំណែទម្រង់ការបោះឆ្នោត និងការចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត ត្រូវបានផលិតដោយបុគ្គលិកខុមហ្វ្រែល បានទទួលបានការចាប់អារម្មណ៍ពីសាធារណជន និងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល។ វីដេអូទាំងនេះបានដល់អ្នកប្រើប្រាស់ហ្វេសប៊ុកជាងមួយលានគណនីនៅក្នុងហ្វេសប៊ុក និងបានចែករំលែកបន្តរាប់រយគណនីទៅកាន់សាធារណៈ។ ជាមួយគ្នានោះដែរ ខុមហ្វ្រែលបានទទួលអ៊ីមែលពីសាធារណជន ដែលចាប់អារម្មណ៍ ឧទាហរណ៍ អង្គការអន្តរជាតិ GNDEM ដែលជាអង្គការធ្វើការរៀងបោះឆ្នោតជុំវិញពិភពលោក បានផ្ញើអ៊ីមែលមកខុមហ្វ្រែលថា «ខុមហ្វ្រែលបានបង្ហាញវីដេអូតូចៗជាច្រើនលើគេហទំព័រ និងបណ្តាញសង្គមរបស់ខ្លួនអំពីការចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត និងការតស៊ូមតិកែលម្អកំណែទម្រង់ការបោះឆ្នោតនៅកម្ពុជា។ យើងគិត

ថា វីដេអូទាំងនេះជាធនធានដ៏ប្រសើរ ហើយយើងចង់សុំវីដេអូទាំងនេះមក
ចែករំលែកដល់សមាជិកសហគមន៍របស់ពួកយើង»។

The animation spots related to electoral reform and voter registration produced by COMFREL's staff got much interest by the public and international NGOs. These videos reached more than one million account users in Facebook and hundreds of share to the public. At the same time, COMFREL also got email

from the public showing their interest, for example, Global Network of Domestic Election Monitors (GNDEM), a worldwide organization working in elections, sent email to COMFREL regarding our animation spots "COMFREL has posted a number of videos on your website and social media page about voter registration and electoral reform advocacy in Cambodia. We think they are an excellent resource, and we would like to share them with other members of the GNDEM community".

២.១. ព្រឹត្តិបត្រ «អ្នកឃ្លាំមើល» (2.1. Neak Kloam Meul Bulletin)

សម្លេងម្ចាស់ឆ្នោតកម្ពុជា



ព័ត៌មានបោះឆ្នោត

010 802 777
010 802 777
www.cambodianvotervoice.org

សម្លេងស្តីពីសេចក្តីសម្រេច គឺជាកម្មវិធីមួយដែលរៀបចំដោយ គណៈកម្មាធិការ ដើម្បីការពារបោះឆ្នោតដោយសេរី និងយុត្តិធម៌នៅកម្ពុជា និងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលមួយចំនួន។ ក្នុងគោលបំណងផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានបញ្ហាទូទៅ ក្នុងដំណើរការបោះឆ្នោត និងនយោបាយ ដែលមានការផ្សាយសម្លេងតាមរយៈ វិទ្យុសំបុកយ៉ូ 105.MHz និងវិទ្យុសម្លេងយូអេសប៊ិស VOY 91.5MHz ចាប់ពីម៉ោង 7:30 ដល់ ម៉ោង 8:30 នាទីព្រឹក។

ប្រមូលផ្តុំព័ត៌មាន និងឯកសារបោះឆ្នោតកម្ពុជា
www.cambodianvotervoice.org

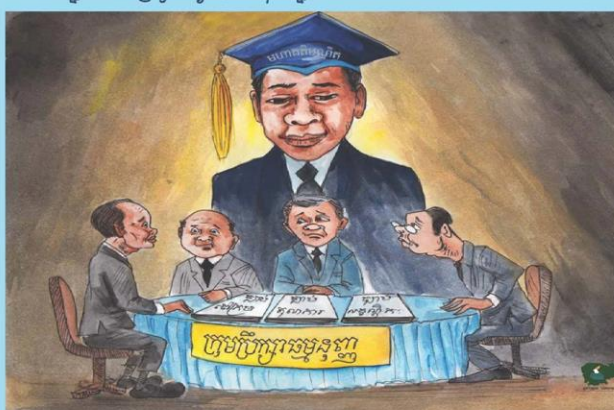
ដំបូល (គេហទំព័រ) សម្លេងម្ចាស់ឆ្នោត គឺជាកន្លែងប្រមូលផ្តុំ និងផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មាន គំនិត ភាពមិនប្រក្រតី/ព្រឹត្តិការណ៍នានាដែលទាក់ទងនឹងដំណើរការបោះឆ្នោតនៅកម្ពុជា។ សម្លេងម្ចាស់ឆ្នោតកម្ពុជា គឺជាសហគមន៍អនឡាញ (Internet) មួយ ដែលមានការផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មាន និងការប្រកាសព័ត៌មានប្រក្រតី ឬព្រឹត្តិការណ៍ផ្សេងៗទាក់ទងនឹងដំណើរការបោះឆ្នោតនៅកម្ពុជាដោយចូលរួមនៅក្នុង សម្លេងម្ចាស់ឆ្នោតកម្ពុជា។ សម្លេងម្ចាស់ឆ្នោតកម្ពុជា ក៏ជាសហគមន៍មួយសម្រាប់ផ្តល់ព័ត៌មាននានាផងដែរ ដល់អ្នកដែលត្រូវការព័ត៌មានទាក់ទងនឹងដំណើរការបោះឆ្នោតនៅកម្ពុជា។

ព្រឹត្តិបត្រ «អ្នកឃ្លាំមើល»
លេខ៥៤ ត្រូវបានផលិត
និងដាក់ចូលក្នុងគេហទំព័រ
របស់ខុមហ្វ្រែល ក្នុងនោះ
មានការទាញយកពីគេហ
ទំព័រចំនួន៣៥៥ដង។

The 54th volume of
Neak Kloam Meul
Bulletin was
produced and
uploaded on
COMFREL's
website. There were
354 downloads.

ព្រឹត្តិបត្រ ខុមហ្វ្រែល
អ្នកឃ្លាំមើល
NEAK KLOAMMEUL

ខុមហ្វ្រែល COMFREL
លេខ៥៤ ឆ្នាំទី២០ ចេញផ្សាយថ្ងៃទី៣០ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៥



មាតិកា

- I. បទដ្ឋានសកលសម្រាប់ការសម្រេចសេចក្តីពាក្យបណ្តឹង និងវិវាទនៃការបោះឆ្នោត...ទំព័រ១-២
- II. អនុសាសន៍សម្រាប់សេចក្តីព្រាង បទបញ្ជា និងវិធានសម្រាប់ការចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត...ទំព័រ២-១
- III. របាយការណ៍ សង្ខេបសេចក្តីសម្រេច នៃការឃ្លាំមើលជួសជុល និងតំណាងពន្យល់នៃវិធានការទី២...ទំព័រ១៤-២០
- IV. សេចក្តីថ្លែងការណ៍រួម ការចាប់ និង ឃុំខ្លួន សកម្មជន បុគ្គលិកអង្គការមាតាធម្មជាតិ ៣ រូប និង ឃាត់ ខ្លួន បុគ្គលិកអង្គការសន្តិសុខស៊ីវិល និងតំណាងសហគមន៍ ១៧ ជាតិ រំលោភសិទ្ធិមនុស្ស...ទំព័រ២១
- V. សេចក្តីថ្លែងការណ៍រួម អង្គការសន្តិសុខស៊ីវិល សូមអំពាវនាវឱ្យដោះស្រាយសមាជិកព្រឹត្តិសភា គណបក្សជំទាស់ជាបន្ទាន់...ទំព័រ២២-២២

អ្នកឃ្លាំមើល ៖ ការផ្សាយរបស់ គណៈកម្មាធិការដើម្បីការបោះឆ្នោតដោយសេរី និងយុត្តិធម៌នៅកម្ពុជា

២.២. ការផ្សាយវិទ្យុ «សម្លេងសង្គមស៊ីវិល» 2.2. Radio Broadcasting “Civil Society Voice”



«សម្លេងសង្គមស៊ីវិល» ត្រូវបានផ្សាយជារៀងរាល់ថ្ងៃ តាមរយៈវិទ្យុអេសអឹមចាប់ពីម៉ោង៧:៣០ទៅ៨:៣០ ពីថ្ងៃច័ន្ទ ដល់អាទិត្យ។

The Voice of Civil Society (VoC) is broadcasted every day via FM105 Radio station from 7:30 to 8:30 am Monday to Friday.

២.៣. ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយសង្គម (វេបសាយ អ៊ីម៉ែល និងសារទូរស័ព្ទ) 2.3. Social Media (Website, Email and SMS mobile phone)



ខុមហ្វ្រែលបានផលិតវីដេអូតូចៗ និងវីដេអូចំនួន១០ ដើម្បីផ្សព្វផ្សាយពីសកម្មភាពគំរោង និងប្រព័ន្ធចុះឈ្មោះបោះឆ្នោតថ្មី រួមមានឯកសារអ្វីខ្លះសំរាប់ចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត ការសួរអ្នកតំណាង និងសម្លេងម្ចាស់ឆ្នោតជាដើម។

COMFREL produced 10 animation videos and digital storytelling to promote COMFREL's projects and the new voter registration system, such as what identity document for registration, Tracking MP and Cambodian Voter Voice.

៣.ផ្នែកបណ្តាញ 3. Network Unit (NEU)

ការបណ្តុះបណ្តាលចំនួន២ ត្រូវបានរៀបចំឡើងនៅស្នាក់ការកណ្តាលខុមហ្វ្រែល ដើម្បីពង្រឹងសមត្ថភាពក្នុងការបង្កើតបណ្តាញអង្កេតយុវជន យុទ្ធនាការក្នុងប្រព័ន្ធសង្គម ទាក់ទងទៅនឹងកំណែទម្រង់ការបោះឆ្នោត ការប្រើប្រាស់ធនធានរដ្ឋមិនត្រឹមត្រូវ និងពុករលួយផ្នែកនយោបាយ និងរបៀបប្រើប្រាស់ហ្វេសប៊ុក និងLine។

Two trainings were conducted with provincial secretaries at COMFREL's office to strengthen their capacity on the establishment of the local youth network monitoring, campaign with social media, related to election reform, misuse of state resources and politically related corruption, and how to use Facebook and Line group.

App ក្នុងប្រព័ន្ធ Android ប្រើប្រាស់ដើម្បីធ្វើការសិក្សាស្រាវជ្រាវដោយ offline និងonline ត្រូវបានបង្កើត និងសាកល្បងប្រើប្រាស់ដើម្បីប្រមូលព័ត៌មាន។

An Android App for mobile phones used to conduct a survey through offline and online services was developed, successfully tested, and used to collect data.

ការសិក្សាស្រាវជ្រាវអំពីយុវជន ត្រូវបានផលិត បន្ទាប់ពីសម្ភាសន៍ជាមួយក្រុមគោលដៅចំនួន២០ រួមមានអង្គការយុវជន និងបណ្តាញខុមហ្វ្រែល។

A youth profile study was produced after the project team interviewed 20 target groups including youth organizations and COMFRE's networks.

សិក្ខាសាលាចំនួន២ ត្រូវបានរៀបចំឡើងនៅអង្គការ YRDP និង OXFAM ដោយមានអ្នកចូលរួមចំនួន៥៧នាក់ (២២ជាស្រ្តី) មកពីអង្គការយុវជន និងបណ្តាញយុវជន។ ជាលទ្ធផល យុវជនបានយល់ដឹងពីឧបករណ៍ និងយុទ្ធសាស្ត្រដើម្បីធ្វើយុទ្ធនាការតាម Offline និង Online។

Two workshops were conducted at YRDP's and Oxfam's office with 57 participants (22 female) from youth organizations and youth networks. As a result, the youths understood the tools and strategies to do offline and online campaign.

ក្រុមគម្រោងបានរៀបចំការបណ្តុះបណ្តាលចំនួន៤ដង ទាក់ទងរបៀបធ្វើយុទ្ធនាការ តាមរយៈវេទិកា «សម្លេងយុវជន» និងបានចែករំលែកបទពិសោធន៍អំពីរបៀបផលិតតុក្កា ឧទាហរណ៍ ប្រធានបទ សាច់រឿង និងប្លង់។

ការបណ្តុះបណ្តាលទាំងនេះ មានការចូលរួម៦៨នាក់ (៤០%ជាស្ត្រី) រួមមានក្រុមទទួលបានថវិកាធ្វើគម្រោង អង្គការយុវជន បណ្តាញយុវជន និងលេខាខេត្ត។

Project team conducted four trainings related to how to the campaign through the ‘Youth’s Voice’ platform and to share the experiences about how to produce animation videos, for example, topic, script and background. These were attended by 68 participants (40% female) including small grant groups, youth organizations, youth network and provincial secretaries.

៤២ប្រធានបទ ត្រូវបានផ្សាយជាមួយ៩៤វគ្គនិស្សិត (៣៨ជាស្ត្រី) ២០៨ហៅចូល (៤៦ជាស្ត្រី) និង១១៧៨ដងនៃការទាញយកពីគេហទំព័រ បន្ទាប់ពីផ្សាយរួច។ ប្រធានបទទាំងនេះរួមមាន សម្លេងស្ត្រី សិទ្ធិស្ត្រី ជំហររបស់យុវជនលើពង្រាងច្បាប់ឧក្រិដ្ឋកម្មតាមប្រព័ន្ធអ៊ីនធឺណិត លទ្ធផលនៃយុទ្ធនាការថ្ងៃសិទ្ធិស្ត្រី បច្ចេកវិជ្ជាព័ត៌មាន និងទំនាក់ទំនង និងការអប់រំ សមិទ្ធផលនៃអ្នកដឹកនាំល្អ អនាគតយុវជនក្នុងសមាហរណកម្មអាស៊ាន និងអ្នកអង្កេតការបោះឆ្នោតជាយុវជន។

42 topics have been done with 94 speakers (38 female), 208 calling (46 times as female) and 11,778 times of downloading from COMFREL’s website after broadcasting. Those topics included women’s voices, women’s right, youth’s stance on the draft cybercrime law, the result on women’s rights day campaign, ICT and education, the achievement of good

leadership , youth’s future in the ASEAN integration and youth election observers.

ក្រុមគម្រោងយុវជន បានទទួលបាន១២សំណើគម្រោងពីអង្គការយុវជន និងបណ្តាញយុវជនរបស់ខ្លួន។ គណៈកម្មាធិការសំណើគម្រោង ដែលមានសមាជិកចំនួន៥នាក់ រួមមានក្រុមគម្រោងបានធ្វើការវាយតម្លៃទៅលើទំរង់វាយតម្លៃច្បាស់លាស់។ ថវិកាដើម្បីអនុវត្តគម្រោង មានទឹកប្រាក់យ៉ាងច្រើនបំផុត៥០០ដុល្លារសំរាប់សំណើមួយ។ បន្ទាប់ពីការពិនិត្យយ៉ាងល្អិតល្អន់ដោយគណៈកម្មាធិការសំណើគម្រោង សំណើគម្រោងទាំងអស់ត្រូវបានសម្រេចឱ្យថវិកា។ សំណើគម្រោងភាគច្រើនទាក់ទងនឹងសិទ្ធិកម្មករ អំពើពុករលួយ ការជួញដូរមនុស្ស ការចំណាកស្រុកដោយសុវត្ថិភាព សម្លេងជនពិការ ឧបករណ៍ប្រពៃណីខ្មែរ ច្បាប់សមាគម និងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល និងសម្បទានដីសេដ្ឋកិច្ច។

Until recently the youth team of the project received twenty proposals from youth organizations and its network. A Small Grant Committee consisting of five members including project team conducted an assessment with plain assessment format. The maximum small grant providing is only \$500 for each proposal. After comprehensive check with their initiatives and capacity, twenty proposals were accepted to provide the small grant. Most proposals were related to issues of, garment workers’ right, corruption, human trafficking, safely migration, voice of disabled people, Khmer traditional instruments, LANGO and economic land concession.

ប្រធានបទចំនួន៨ ត្រូវបានយកមកធ្វើយុទ្ធនាការដែលទាក់ទងនឹងយុវជន ឧទាហរណ៍៖ គោលនយោបាយគ្រឿងស្រវឹង និងឥទ្ធិពល និងការរើសអើង ដោយពាក្យសំដីរវាងបុរស និងស្ត្រី។

Eight topics were mentioned as campaign issues relevant to youths, for example, alcohol policy and its impact and discriminatory words between men and women.

វេទិកាយុវជនចំនួន១៣ត្រូវបានរៀបចំឡើងក្នុងនោះរួមមាន ៣នៅតាមបណ្តា ទីរួមខេត្ត និង១០នៅភ្នំពេញ ដោយសហការជាមួយបណ្តាញយុវជន និង អង្គការដៃគូ និងមានអ្នកចូលរួមចំនួន១៨០០នាក់ (៨៩២ជាស្ត្រី) ដែលជា យុវជន។

13 youth forums, 3 in urban provinces and 10 in Phnom Penh, were conducted by COMFREL in cooperation with youth network and NGO partners with 1800 participant (892 female) as youth.

បន្ទាប់ពីកិច្ចប្រជុំជាច្រើនជាមួយបុគ្គលិកខុមហ្វ្រែល និងCORD ក្រុមពង្រឹង ការពារសិទ្ធិមនុស្សបានធ្វើការពិនិត្យ និងកំណត់ឧបករណ៍វាយតម្លៃ ដោយ ផ្ដោតទៅលើដំណាក់កាលសំខាន់ៗនៃការគ្រប់គ្រងវដ្តគម្រោង ជាមួយវគ្គ បន្ថែម ស្តីពីបរិបទអង្គភាព និងការចូលរួមពីអ្នកពាក់ព័ន្ធចម្រុះមកធ្វើផែនការ សំរាប់ការអភិវឌ្ឍន៍។ ឧបករណ៍វាយតម្លៃចំនួនពីរ (កម្រងសំណួរ) សំរាប់ ក្រុមគោលដៅត្រូវបានផលិត។ ការកសាងសមត្ថភាព និងការវាយតម្លៃត្រូវ

បានធ្វើឡើងដាច់ដោយឡែកពីគ្នាជាមួយក្រុមដៃគូចំនួន៥ រួមមាន CIYA, CYN, CPN, CFCC និង FACT។ បន្ទាប់ពីការវិភាគទិន្នន័យត្រូវបាន បញ្ចប់ របាយការណ៍ ស្តីពីតំរូវការនៃការកសាងសមត្ថភាពសំរាប់ក្រុមគោល ដៅគ្រប់ខេត្តទាំងអស់ (១៧ខេត្ត) ត្រូវបានផលិតរួចរាល់។ ការរកឃើញទាំង នេះបានជួយក្រុម ដើម្បីផលិតឧបករណ៍សំរាប់ការកសាងសមត្ថភាពនៅ ពេលអនាគត។

After several meetings COMFREL's staff and CORD, SDHR team reviewed and defined the baseline assessment tool focused on the key stages of project cycle management with additional section on the organizational context and on multi-stakeholder engagement planed for development. Two assessment tools (questionnaires) for HROs and HRDs were developed. Capacity and baseline assessment were separately conducted with 5 partners' staffs and management team members including CIYA, CYN, CPN, CFCC and FACT. After data analysis was finalized, one report about capacity needs of HRDs in all target provinces (17 provinces) was completed. These findings would help the team to develop tool for future capacity building to HRDs.

ក្រុមពង្រឹងការពារសិទ្ធិមនុស្ស បានរៀបចំកិច្ចប្រជុំជាច្រើនដងជាមួយអង្គ ការដៃគូ និងអ្នកពាក់ព័ន្ធនានាដើម្បីផ្តល់ចំណេះដឹង និងយល់ដឹងពីគំនិតជា រួមនៃទស្សនៈ «គ្មានការប៉ះទង្គិច» នៅកម្ពុជា។ កិច្ចប្រជុំក៏មានគោល បំណងដើម្បីពង្រឹងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការជាមួយអង្គការដៃគូ និងចែករំលែក

ការយល់ដឹងពីផែនការ និងលទ្ធផលរំពឹងទុក/សូចនាករបស់ក្រុមពង្រឹង
ការការពារសិទ្ធិមនុស្ស។

SDHR team organized several meetings with its partners and other stakeholders to provide the partners staff and their target beneficiaries solid knowledge and familiarity of SDHR project

and participants deeply understanding about the concepts of Do No Harm and able to contextualized/integrated with human right issues in Cambodia. These meetings were also to strengthen coordination among partners and between partners and Cord – COMFREL, and to share understanding about SDHR plan and expected outcome/indicator.

៣.១. ការបណ្តុះបណ្តាលបណ្តាញខេត្ត

3.1. Training for Provincial Network

នៅថ្ងៃទី១២ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៥ ខុមហ្វ្រែលរៀបចំវគ្គបណ្តុះបណ្តាល រយៈពេល៣ថ្ងៃ ស្តីពីការប្រើប្រាស់ធនធានរដ្ឋមិនត្រឹមត្រូវ និងពុករលួយ ផ្នែកនយោបាយ និងប្រព័ន្ធសង្គមដោយមានអ្នកចូលរួម២១នាក់ (១៤ជា ស្រី) ជាលេខាខេត្ត និងបុគ្គលិកខុមហ្វ្រែល ក្នុងគោលបំណងដើម្បីពង្រឹង សមត្ថភាពក្នុងការបង្កើតបណ្តាញអង្កេតយុវជន យុទ្ធនាការក្នុងប្រព័ន្ធ សង្គមទាក់ទងទៅនឹងកំណែទម្រង់ការបោះឆ្នោត ការប្រើប្រាស់ធនធានរដ្ឋ មិនត្រឹមត្រូវ និងពុករលួយផ្នែកនយោបាយ និងរបៀបប្រើប្រាស់ហ្វេសប៊ុ ក៍ និង Line ។



12 March 2015: COMFREL's central office conducted three-day training at the COMFREL central office on, 'Misuse of State Resource and political related corruption and social media'. Twenty seven (14 Female) provincial secretaries and COMFREL staff participated. The aim was to strengthen their capacity on the establishment of the youth local network, monitoring, campaign with social media, related to election reform, misuse of state resource and political related corruption and how to use Facebook and Line group.

៣.២. ការពង្រឹងយុវជនក្រុងឱ្យក្លាយជាភ្នាក់ងារនៃការផ្លាស់ប្តូរ

3.2 Empowering Urban Youth as Agents of Change



កាលពីថ្ងៃទី០៦-០៩ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១៥ ខុមហ្វ្រែលបានរៀបចំសិក្ខាសាលាបណ្តុះបណ្តាល និងសាកល្បងមួយដែលមានអ្នកចូលរួម ជាយុវជនចំនួន២៥នាក់ (៨នាក់ជាស្រ្តី រយក្មេង) ធ្វើនៅឯការិយាល័យអង្គការកម្មវិធីអភិវឌ្ឍន៍ធនធានយុវជន។ សិក្ខាសាលានេះ មានគោលបំណងដើម្បីធ្វើការសាកល្បងការប្រើប្រាស់ និងមុខងាររបស់វេទិកាអនឡាញ និងទទួលបានជាមតិយោបល់ពីយុវជនត្រឡប់មកវិញ ដើម្បីបង្កើតប្លង់យុទ្ធនាការ និងផែនការសំរាប់ដំណាក់កាលបន្ទាប់ ។

On 06th-09th April 2015, COMFREL conducted a Training and Testing Workshop with 25 participants (8 female) as youth at Youth Resource Development Program's (YRDP) office. The main purpose was to test the first vision of the platform on usability and functionalities and to get feedback from youth groups, to create a campaign guideline and work plan for the next phase.

៣.៣. ការពង្រឹងអ្នកការពារសិទ្ធិមនុស្ស 3.3 Strengthening the Defender of Human Rights (SDHR)



សកម្មភាពបុគ្គលិកខុមហ្វ្រែលសហការជាមួយCORD បណ្តុះបណ្តាលអង្គការដៃគូ និងក្រុមគោលដៅ កាលពីថ្ងៃទី២៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៥ នៅសណ្ឋាគារឆ្មេរថ្មី ខេត្តព្រះសីហនុ

Activities of COMFREL staff in cooperation with CORD conducted a training to human right organizations and human right defenders on 29 December 2015 at the Chhne Thmey Hotel in Preah Sihanouk Ville.

៤.ផ្នែកអង្កេត 4. Monitoring Unit (MoU)

វេទិកាចំនួន ២៣ស្តីពីការដាក់ពិន្ទុទៅលើការបំពេញសន្យារបស់រដ្ឋាភិបាល ត្រូវបានរៀបចំឡើងនៅ២៣ខេត្ត លើកលែងខេត្តក្រចេះដែលលេខាខេត្តមិនទាន់បានជ្រើសរើសនៅឡើយ។

23 forums on voter score cards on fulfillment of the government's platform were held in 23 provinces except Koh Kong where COMFREL's provincial secretary has not been recruited yet.

របាយការណ៍ ស្តីពីការឃ្លាំមើលរដ្ឋាភិបាលឆ្នាំ២០១៤ ត្រូវបានផលិត និងបានដាក់ចូលក្នុងគេហទំព័ររបស់ខុមហ្វ្រែល។

The 2014 Annual report on government watch was finalized and released to the public by posting on COMFREL's website.

របាយការណ៍ ស្តីពីការវាយតម្លៃ និងការដាក់ពិន្ទុទៅលើការបំពេញសន្យារបស់រដ្ឋាភិបាលឆ្នាំទី១ក្នុងអាណត្តិទី៥ឆ្នាំ២០១៤ ត្រូវបានដាក់ឱ្យប្រើប្រាស់នៅថ្ងៃទី២៣ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៥ នៅស្នាក់ការកណ្តាលខុមហ្វ្រែលដោយមានអ្នកចូលរួមចំនួន២១នាក់។

The 2014 Report on Assessment and Voter Score Card on the First Year Fulfillment of Political Platform of the Government of the Fifth Mandate were launched on 23rd March 2015 at COMFREL head office with 21 participants.

ក្នុងឆ្នាំ២០១៥ ខុមហ្វ្រែលបានទៅអង្កេតកិច្ចប្រជុំរដ្ឋសភា ដែលមាន២៨របៀបវារៈត្រូវបានពិភាក្សា និងវិសោធនកម្មក្នុងនោះមាន ២របៀបវារៈនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំពេញអង្គទី៣ ១២របៀបវារៈនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំពេញអង្គទី៤ និង១៤របៀបវារៈនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំពេញអង្គទី៥។

In 2015 COMFREL observed 28 agendas' sessions of the National Assembly (NA) to be discussed and amended, including 2 agendas in the 3rd plenary session, 12 in the 4th plenary session, and 14 in the 5th plenary session.

របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ២០១៤ ស្តីពីការឃ្លាំមើលរដ្ឋសភាត្រូវបានផលិត និងបានដាក់ឱ្យប្រើប្រាស់នៅថ្ងៃទី២៧ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៥ នៅភោជនីយដ្ឋានខ្មែរសុរិន្ទ ដោយមានអ្នកចូលរួមចំនួន៦០នាក់។ វាគ្មិន និងអ្នកចូលរួមបានពិភាក្សាគ្នាទៅលើអនុសាសន៍នៃការកែលម្អរដ្ឋសភា។

The 2014 annual report on Parliamentary Watch was finalized and launched on 27 January 2015 at Khmer Surin Restaurant with about 60 participants. Speakers and participants discussed recommendations on National Assembly Reform.

របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ២០១៤ ស្តីពីការប្រើប្រាស់ធនធានរដ្ឋមិនត្រឹមត្រូវ និងពុករលួយផ្នែកនយោបាយត្រូវបានផលិត និងដាក់ឱ្យប្រើប្រាស់នៅ សណ្ឋាគារសាន់វេ នៅថ្ងៃទី៣១ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៥ ដោយមានអ្នកចូលរួម ៦៣នាក់ (៨នាក់ជាស្ត្រី)។ កិច្ចពិភាក្សាបានធ្វើឡើងយ៉ាងផុសផុលរួមមាន ទាំងការផ្តល់អនុសាសន៍នានា។

The 2014 annual report on misuse of state resource and political related corruption was finalized and launched at the Sunway hotel on 31 March 2015 with 63 participants (8 female). Discussion was lively and many recommendations were put forward by participants.

ខុមហ្វ្រែលបានផលិតវេទិកាមួយហៅថា «វេទិកាសួរអ្នកតំណាងរាស្ត្រ» នៅ ក្នុងគេហទំព័រសម្លេងម្ចាស់ឆ្នោតដោយប្រព័ន្ធ Android។ ក្នុងរយៈពេល៣ ខែ មានអ្នកចូលរួមដាក់ពិន្ទុចំនួន៨៨នាក់ឱ្យតំណាងរាស្ត្រចំនួន៤៧នាក់។

COMFREL developed a platform namely “Tracking and Scoring MP” into the website of Cambodian Voter Voice with usage of Android app. During three months, there were 88 people gave score to 47 MPs.

មានអ្នកប្រើប្រាស់ចំនួន៣៨៥គណនី បានប្រើប្រាស់ព័ត៌មាននៅក្នុងវេទិកា សួរអ្នកតំណាងរាស្ត្រ ហើយមានអ្នកមើលគេហទំព័រចំនួន៨៩៣។ មកដល់ ត្រឹមខែធ្នូ មានអ្នកចុចពាក្យថា ចូលចិត្តក្នុងហ្វេសប៊ុកចំនួន៣១៨៩គណនី ក្នុងនោះ២៩%ជាស្ត្រី។

There were 385 users use information in Tracking MPs and 893 viewed this website. Until the end of December, 3189 accounts tick “like” on Tracking MPs’ Facebook page, 29% as female.

ខុមហ្វ្រែលបានផលិតវេទិកាហៅថា «វេទិកាផ្តល់ពិន្ទុការបំពេញរបស់រដ្ឋាភិបាល» នៅក្នុងគេហទំព័រសម្លេងម្ចាស់ឆ្នោត ដោយប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធ android។ វេទិកានេះនឹងផ្តល់ឱកាសទៅឱ្យសាធារណជនសួរ ផ្តល់មតិ យោបល់ ដាក់ពិន្ទុ និងផ្តល់ពិន្ទុតំណាងរាស្ត្រ។ បន្ថែមពីនេះទៅទៀត ប្រជា ពលរដ្ឋអាចទទួលបានព័ត៌មានអំពីប្រវត្តិសង្ខេបរបស់តំណាងរាស្ត្រ ដែល ផលិតដោយខុមហ្វ្រែល។

COMFREL also developed another platform namely “Scoring the fulfillment of the government platform” into the website of Cambodian Voter Voice with usage of the android app. This platform will give the opportunity to the public to ask, comment, and score all the members of NA. In addition, the people can also access the information of MPs’ background, which was produced by COMFREL.

៤.១. ការឃ្លាំមើលរដ្ឋាភិបាល 4.1. Government Watch



ក្នុងឆ្នាំ២០១៥ ខុមហ្វ្រែលបានទៅអង្កេតកិច្ចប្រជុំរដ្ឋសភាដែលមាន២៨របៀបវារៈ ត្រូវបានពិភាក្សា និងវិសោធនកម្ម ក្នុងនោះមាន២របៀបវារៈនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំពេញអង្គទី៣ ១២របៀបវារៈនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំពេញអង្គទី៤ និង១៤របៀបវារៈនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំពេញអង្គទី៥។

The 2014 Report on Assessment and Voter Score Card on the First Year Fulfillment of Political Platform of the Government of the Fifth Mandate of the Government of the Kingdom of Cambodia were launched on 23rd March 2015 at COMFREL head office with 21 participants.

៤.២ ការឃ្លាំមើលរដ្ឋសភា 4.2. Parliamentary Watch



The 2nd semester of year II of the 5th legislature report on Parliamentary Watch and Tracking MPs' website were launched on 27th August 2015 at COMFREL's office. It was attended by 45 stakeholders and domestic and international journalists. The main purpose was to present its findings from a 6-month period of observing the parliament and the members of the National Assembly and to introduce the Tracking MPs' website.

កាលពីថ្ងៃទី២៧ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៥ ខុមហ្វ្រែលបានរៀបចំសន្និសីទកាសែតមួយ ដើម្បីដាក់បង្ហាញរបាយការណ៍ឆមាសលើកទី២នៃការឃ្លាំមើលរដ្ឋសភា និងតំណាងរាស្ត្រនៃនីតិកាលទី៥ និងការដាក់ឱ្យប្រើប្រាស់កម្មវិធីកម្ម «សម្លេងម្ចាស់ឆ្នោត» រៀបចំនៅស្នាក់ការកណ្តាលអង្គការខុមហ្វ្រែល ដោយមានអ្នកចូលរួមចំនួន៤៥រូប (៨នាក់ជាស្រ្តី) រួមមានអ្នកសារព័ត៌មានជាតិ និងអន្តរជាតិ។ សន្និសីទនេះមានគោលបំណងផ្សព្វផ្សាយពីការរកឃើញរបស់ខុមហ្វ្រែលក្នុងការឃ្លាំមើលសភា និងតំណាងរាស្ត្ររយៈពេល៦ខែ និងការណែនាំកម្មវិធី «សម្លេងម្ចាស់ឆ្នោត»។

៤.៣ សួរ និងដាក់ពិន្ទុអ្នកតំណាងរាស្ត្រ(សមាជិកសភា)

4.3. TRACKING/SCORING and ASK MPs (Members of Parliament)

The screenshot displays the website trackingmp.cambodianvotervoice.org. The page features a green header with navigation links in Khmer. On the left, there are three buttons: 'សួរអ្នកតំណាង' (Ask Candidates), 'លទ្ធផលនៃការឲ្យពិន្ទុ' (Scoring Results), and 'ទាញយកកម្មវិធីលើ Android' (Download Android App). The main content area lists five MPs, each with a profile picture, a brief description of their role or constituency, and a set of icons for tracking and scoring. The bottom of the page shows a Windows taskbar with various application icons and the system clock indicating 4:00 PM on 3/18/2016.

trackingmp.cambodianvotervoice.org

សួរអ្នកតំណាង

លទ្ធផលនៃការឲ្យពិន្ទុ

ទាញយកកម្មវិធីលើ Android

Ask the Candidates

ការប្រជុំគ្រប់គ្រងប្រតិបត្តិការសកម្មភាពសាតាំងអាស៊ីលើកទី៨ (APA)
នៅថ្ងៃទី០៣ សីហា ឆ្នាំ២០១៥ ឯកឧត្តម ឡុង ឌីន្ទី ដែលជាតំណាងរាស្ត្រមណ្ឌលខេត្តព្រៃវែងបានចូលរួមកិច្ចប្រជុំគ្រប់គ្រងប្រតិបត្តិការសកម្មភាពសាតាំងអាស៊ីលើកទី៨ ដែលហៅកាត់ថា (APA) នៅទីបោះឆ្នោតសភា

✓ អាសបន្ត ★ ឲ្យពិន្ទុ ៖ ប្រតិបត្តិ ៖ ឲ្យយោបល់

ការចុះអង្គប្រជុំ និង ដោះស្រាយបញ្ហាផ្ទៃក្នុងប្រជាពលរដ្ឋ
ឯកឧត្តម ឃឹម បុញ្ញបុត្របានចូលរួមសហការជាមួយអង្គការ ASSHR ប្រទេសបារាំងដើម្បីកសាងសាលារៀនបង្រៀនប្រជាពលរដ្ឋបានសិក្សានៅក្នុងស្ថាប័នស្រាវជ្រាវស្រុកស្រែចម្ការ

✓ អាសបន្ត ★ ឲ្យពិន្ទុ ៖ ប្រតិបត្តិ ៖ ឲ្យយោបល់

ការចុះសួរដេញដោល និង ចែករំលែកយុទ្ធសាស្ត្របង្កើនចំណេះដឹងសិស្សានុសិស្ស
ឯកឧត្តម ស សុផា បានចូលរួមប្រជុំនៅស្ថាប័នការសម្ព័ន្ធយុវជនកម្ពុជានៅខេត្តព្រៃវែង សង្កាត់កំពង់លាវ ក្នុងគោលបំណងលើកកម្ពស់សិស្សានុសិស្សក្នុងតំបន់ដែលមានប្រជាជនជនជាតិភាគតិចប្រទេសកម្ពុជា

✓ អាសបន្ត ★ ឲ្យពិន្ទុ ៖ ប្រតិបត្តិ ៖ ឲ្យយោបល់

ការអញ្ជើញចូលរួមបើកការដោះដូរមណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាលបច្ចេកទេស
នៅព្រឹកថ្ងៃទី២៣ខែកុម្ភៈឆ្នាំ២០១៦។ សម្តេច ហ៊ុន សែន បានអញ្ជើញទៅបើកការដោះដូរមណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាលបច្ចេកទេស នៅក្នុងអង្គ យ៉ូអេស៊ីស ក្រុងភ្នំពេញ

✓ អាសបន្ត ★ ឲ្យពិន្ទុ ៖ ប្រតិបត្តិ ៖ ឲ្យយោបល់

ការចូលរួមបិទសិក្ខាសាលាស្រីសមត្ថភាពក្រុមប្រឹក្សាឃុំ/សង្កាត់ស្តីពីច្បាប់គ្រប់គ្រងធនធានឃុំ/សង្កាត់ លទ្ធកម្មសាធារណៈ ការចុះបញ្ជីជំនួយ និងសន្តិសុខមូលដ្ឋាន
លោកជំទាវ កែ សុវណ្ណតេជី បានចូលរួមកិច្ចប្រជុំពិភាក្សាសេចក្តីព្រាងច្បាប់ថ្មីៗ ដែលរៀបចំឡើងនៅខេត្តសៀមរាបរវាងម៉ោង៩សៀវា។

✓ អាសបន្ត ★ ឲ្យពិន្ទុ ៖ ប្រតិបត្តិ ៖ ឲ្យយោបល់

៤.៤ ការប្រើប្រាស់ធនធានរដ្ឋមិនត្រឹមត្រូវ និងពុករលួយផ្នែកនយោបាយ

4.4 Monitoring of Misuse of State Resources and Political Related Corruption



របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ២០១៤ ស្តីពីការប្រើប្រាស់ធនធានរដ្ឋមិនត្រឹមត្រូវ និងពុករលួយផ្នែកនយោបាយ ត្រូវបានផលិត និងដាក់ឱ្យប្រើប្រាស់នៅសណ្ឋាគារសាន់វេ នៅថ្ងៃទី៣១ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៥ ដោយមានអ្នកចូលរួម៦៣នាក់ (៨នាក់ជាស្ត្រី)។ កិច្ចពិភាក្សាបានធ្វើឡើងយ៉ាងផុសផុល រួមមានទាំងការផ្តល់អនុសាសន៍នានា។

The 2014 annual report on misuse of state resource and political related corruption was finalized and launched at the Sunway hotel on 31 March 2015 with 63 participants (8 female). Discussion was lively and many recommendations were put forward by participants.

៥.ផ្នែកអប់រំ និងយេនឌ័រ 5. Education and Gender Unit (EGU)

កម្មវិធី «ស្ត្រីអាចធ្វើបាន» ត្រូវបានផលិតដោយផ្នែកអប់រំ និងយេនឌ័រដែលអនុញ្ញាតឱ្យអ្នកហៅចូលទាំងបុរស និងស្ត្រីហៅចូល និងចែករំលែកមតិយោបល់ បទពិសោធន៍ និងចាត់ជាសំណួរដល់ភ្នាក់ងារទាក់ទងបញ្ហាស្ត្រី និងយេនឌ័រ។ មានអ្នកហៅចូលចំនួន១៧១នាក់ (៩៦នាក់ស្ត្រី ស្មើនឹង៥៦.១៤%) និង៤១ភ្នាក់ងារ (២៤នាក់ជាស្ត្រីស្មើនឹង៥៨.៥៣%) និងមានការផ្សាយចំនួន២៨លើក (២៣ផ្សាយផ្ទាល់ និង៥លើក ចាក់ផ្សាយឡើងវិញលើប្រធានផ្សេងៗគ្នា។

The radio program Women Can Do It, produced by COMFREL's civic education and gender unit allowed callers, both women and men, to call-in and share their opinions, experiences, and/or to raise questions for the guest speakers on issues related to women and gender. There were 171 (96 females equal to 56.14%) callers and 41 speakers (24 female equal to 58.53%) for the program and 28 sessions (23 lives and 5 rebroadcasts) were broadcast on various topics.

ផ្នែកអប់រំ និងយេនឌ័រ បានផលិតរបាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ២០១៤ ស្តីអំពីការឃ្លាំមើលយេនឌ័រផ្នែកនយោបាយ៖ សភា និងតំណាងរាស្ត្រស្ត្រី និងការផ្តល់អំណាចឱ្យស្ត្រីក្រុមប្រឹក្សាឃុំ សង្កាត់ក្នុងការបំពេញកិច្ចការនៅថ្នាក់មូលដ្ឋាន។

ន។ របាយការណ៍នេះ ផលិតចប់រួចរាល់នៅដើមខែកុម្ភៈឆ្នាំ២០១៥។

EGU produced the 2014 annual report on Political Gender Watch: Assembly and Women Parliamentarians', and Empowerment of Women Commune Councillors in their performance at local level. The 2015 report on Political Gender Watch will be complete early February 2015.

កិច្ចប្រជុំចំនួន៧ វេទិកា២ សិក្ខាសាលា៣ និងកិច្ចពិភាក្សាតុល្យមួយ ត្រូវបានរៀបចំឡើងដោយសហការជាមួយ CPWP និងអង្គការដើម្បីស្ត្រី បង្កើនការយល់ដឹងពីដើមទងនៃបញ្ហានៃការរើសអើងនៅក្នុងកម្រិតសំរេចចិត្ត ផ្តល់ឱកាសឱ្យស្ត្រីបញ្ចេញមតិយោបល់លើគោលនយោបាយ ពិភាក្សាគោលនយោបាយជាតិ ការបញ្ចូលយេនឌ័រនៅក្នុងគ.ជ.ប និងបង្ហាញគោលបំណងទូទៅក្នុងការបញ្ចូលយេនឌ័រនៅក្នុងគ.ជ.ប។ ជាលទ្ធផល ក្រុមស្ត្រីបានផ្តល់អនុសាសន៍ ស្តីពីសមភាពយេនឌ័រសម្រាប់គ.ជ.ប ហើយលោកស្រីតែ ម៉ានីរ៉ុង ដែលជាសមាជិកគ.ជ.ប បានសន្យាថានឹងយកមតិយោបល់ទៅពិភាក្សាជាមួយប្រធានរបស់ខ្លួន។

Seven meetings, two forums, three workshop and one roundtable discussion were conducted by COMFREL in cooperation with

CPWP and Women for All to deepen understanding of the root cause of women discrimination in decision level, give all women opportunity to express their opinion and comment on policy and procedure related to women, and build relationship among women in all levels. These events were also held to promote the women in politics and to discuss national policy for

mainstreaming gender in NEC and to show a common goal in mainstreaming gender in NEC. As a result, the women group produced recommendations on gender equality policy for the NEC. Meanwhile, Mrs. Te Manirong, a member of NEC, promised take into account with her president.

៥.១ កម្មវិធីវិទ្យុ «ស្ត្រីអាចធ្វើបាន» 5.1. Radio Call-in Show on Women Can Do It

កម្មវិធី «ស្ត្រីអាចធ្វើបាន» ត្រូវបានផលិតដោយផ្នែកអប់រំ និងយេនឌ័រដែលអនុញ្ញាតឱ្យអ្នកហៅចូលទាំងបុរស និងស្ត្រីហៅចូល និងចែករំលែកមតិយោបល់បទពិសោធន៍ និងចាត់ជាសំណួរដល់វាគ្មិនទាក់ទងបញ្ហាស្ត្រី និងយេនឌ័រ។




The radio program Women Can Do It , produced by COMFREL's civic education and gender unit allowed callers, both women and men, to call-in and share their opinions, experiences, and/or to raise questions for the guest speakers on issues related to women and gender.

៥.២ ឃ្លាំមើលយេនឌ័រផ្នែកនយោបាយ 5.2. Political Gender Watch


នៅថ្ងៃទី២៥ខែកុម្ភៈឆ្នាំ២០១៥ ខុមហ្វ្រែលសហការជាមួយCPWP រៀបចំកិច្ចពិភាក្សា ដោយមានអ្នកចូលរួមចំនួន៤៧នាក់ (៣១ជាស្ត្រី ស្មើនឹង៦៦%) រួមមានអង្គការស្ត្រី តំណាងគណៈកម្មការទី៨ និងអ្នកពាក់ព័ន្ធ ស្តីពីការឃ្លាំមើលយេនឌ័រផ្នែកនយោបាយ៖ សភា និងតំណាងរាស្ត្រស្ត្រី និងការផ្តល់អំណាចឲ្យស្ត្រីក្រុមប្រឹក្សាឃុំ សង្កាត់ក្នុងការ បំពេញកិច្ចការនៅថ្នាក់មូលដ្ឋាននៅសណ្ឋាគារអ៊ីមភ័ររៀល។ កិច្ចពិភាក្សានេះ ដើម្បី បង្ហាញពីការរកឃើញទាក់ទងរបាយការណ៍ការឃ្លាំមើលយេនឌ័រផ្នែកនយោបាយ ហើយ ក៏បានពិភាក្សាពីដំណោះស្រាយ ដើម្បីឆ្លើយតបការប្រឈមនានារបស់តំណាងរាស្ត្រស្ត្រី រួមមានបញ្ហាស្ត្រី និងកុមារ។

25 February 2015: COMFREL in cooperation with CPWP conducted a roundtable discussion with 47 participants (31 female equal to 66%) including women organizations, representative of 8th commission and stakeholders, on “Political Gender Watch: Assembly and Women Parliamentarians’ and Empowerment of Women Commune Councillors in their performance at local level” at Imperial Garden Villa & Hotel. This discussion was to present its findings related to political gender watch report and also to discuss possible solutions in response to female parliamentarians’ challenges including women’s and children’s issues.



គូមហ្វ្រែល COMFREL

សហការជាមួយ




របាយការណ៍

ការឃ្លាំមើលយេនឌ័រផ្នែកនយោបាយ៖

សភា និងតំណាងរាស្ត្រស្ត្រី និងការផ្តល់អំណាចឲ្យស្ត្រី

ក្រុមប្រឹក្សាឃុំ សង្កាត់ ក្នុងការបំពេញកិច្ចការនៅថ្នាក់មូលដ្ឋាន



សិទ្ធិពលរដ្ឋ

នយោបាយ

សេដ្ឋកិច្ច

សង្គម

វប្បធម៌

បរិស្ថាន

អភិវឌ្ឍន៍

ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៥

៦.ក្រុមស្នូល 6. Core Team (CT)

កិច្ចប្រជុំចំនួន៥២ ត្រូវបានរៀបចំឡើងរៀងរាល់ថ្ងៃសៅរ៍ នៅការិយាល័យ ខុមហ្វ្រែលដើម្បីពិភាក្សាពីការកំណត់ទំរង់ការបោះឆ្នោត វីដេអូតុក្កា គម្រោង យុវជន និងបញ្ហាផ្សេងៗទៀត។ ជាលទ្ធផល វីដេអូតុក្កាត្រូវបានផលិតឡើង ដើម្បីផ្សព្វផ្សាយអំពីដំណើរការនៃការបោះឆ្នោត ប្រជាធិបតេយ្យ និងការងារ របស់ខុមហ្វ្រែល។ សេចក្តីថ្លែងការណ៍ជាច្រើនត្រូវបានពិភាក្សា និងចេញជា សាធារណៈ។ លើសពីនេះទៅទៀត សកម្មភាពការងារត្រូវបានរៀបចំឡើង

។

52 meetings were conducted every Saturday at COMFREL's office to discuss election reform, animation, youth project and other issues. As a result, many animations were produced to promote process of elections, democracy and COMFREL's work. Many press statements also were discussed and released to the public. In addition, work activities were developed.



the Committee for Free and Fair Elections in Cambodia (COMFREL)
#138, Street 122, Teuk Laak, Toul Kork, Phnom Penh, Cambodia

Tel: 855-23-884-150/12-942-019

Fax: 855-23-883-750/23-885-745

E-mail: comfrel@online.com.kh or comfrel@comfrel.org

Website: www.comfrel.org

ព័ត៌មាន